

Diminishment of the Doctrine of Hell

The most commonly used Spanish Bible in the Spanish-speaking world diminishes the doctrine of hell, as do most modern Bibles in English. The doctrine of hell is not a pleasant doctrine, and yet, indisputably, it is a BIBLE doctrine. Most modern corrupted Bibles soften the Bible's teaching of a literal place called hell. In the majority of modern Bibles, hell is not mentioned one single time in the Old Testament! They chose to transliterate the Hebrew word 'Sheol' instead of translating it. It is true this word can be translated several ways.

Never in the history of Bible translation, has there been a team of translators more capable, more educated, more accomplished, more protected than the team of people who translated the King James Bible. Many modern-day critics of the King James Bible don't hold a candle to the best translators on the team, and in all reality, they probably don't have the linguistic skill of the least known translators involved in the translation of the King James Bible. So when they try to correct the King James Bible, I just dismiss their comments as completely ignorant of the King James translators and therefore give them no authority on the topic.

This issue is not limited to the English Bibles, but is also a problem in many modern Bibles that contain critical text readings like the Reina Valera 1960. It becomes clear that they deliberately made changes to the text between 1909 and 1960, and in so doing, they diminish the Bible doctrine of 'hell'. In the New Testament, many times they transliterate the Greek word 'Hades' instead of actually translating the word. You will notice in one of the clearest passages teaching on hell, Luke 16:23, they used 'hades' instead of 'infierno' which is the Spanish word for 'hell'. The Spanish Bible in the 1800s used 'infierno'.

I have highlighted the word in the chart which follows and identifies all 54 times the word hell is used in the King James Bible. It also shows how the doctrine has been diminished by reducing the number of times the word hell is used to only 13 times. The Reina-Valera 1960, like many modern-day Bibles, uses hell only 13 times, just as the American Standard Version of 1901 did. We should not be surprised, since the Reina-Valera 1960 clearly stated that they would use the American Standard Version of 1901 as a guide in their revision process.

Shane Rice

Missionary 1999-2019

Pastor of Anchor Baptist Church, Massillon, OH

www.AnchorBaptistChurch.net

| Notes | KJV | RVG | ASV | 1960 |
|---|--|---|--|---|
| Hell (infierno – Spanish) changed to Sheol (Seol – Spanish) | Deut. 32:22 For a fire is kindled in mine anger, and shall burn unto the lowest hell , and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains. | Deut. 32:22 Porque fuego se ha encendido en mi furor, y arderá hasta el más profundo infierno ; y devorará la tierra y sus frutos, e incendiará los fundamentos de las montañas. | Deut. 32:22 For a fire is kindled in mine anger, And burneth unto the lowest Sheol , And devoureth the earth with its increase, And setteth on fire the foundations of the mountains. | Deut. 32:22 Porque fuego se ha encendido en mi ira, Y arderá hasta las profundidades del Seol ; Devorará la tierra y sus frutos, Y abrasará los fundamentos de los montes. |
| Hell changed to Sheol | 2Sam. 22:6 The sorrows of hell compassed me about; the snares of death prevented me; | 2Sam. 22:6 me rodearon los dolores del infierno , y los lazos de la muerte, delante de mí estuvieron. | 2Sam. 22:6 The cords of Sheol were round about me; The snares of death came upon me. | 2Sam. 22:6 Ligaduras del Seol me rodearon; Tendieron sobre mí lazos de muerte. |
| Hell changed to Sheol | Job 11:8 It is as high as heaven; what canst thou do? deeper than hell ; what canst thou know? | Job 11:8 Es más alta que los cielos: ¿qué harás? Es más profunda que el infierno : ¿cómo la conocerás? | Job 11:8 It is high as heaven; what canst thou do? Deeper than Sheol ; what canst thou know? | Job 11:8 Es más alta que los cielos; ¿qué harás? Es más profunda que el Seol ; ¿cómo la conocerás? |
| Hell changed to Sheol Destruction changed to Abaddon | Job 26:6 Hell is naked before him, and destruction hath no covering. | Job 26:6 Desnudo está el infierno delante de Él, y la destrucción no tiene cobertura. | Job 26:6 Sheol is naked before God, And Abaddon hath no covering. | Job 26:6 El Seol está descubierto delante de él, y el Abadón no tiene cobertura. |
| Hell changed to Sheol | Psa. 9:17 The wicked shall be turned into hell , and all the nations that forget God. | Psa. 9:17 Los malos serán trasladados al infierno , y todas las naciones que se olvidan de Dios. | Psa. 9:17 The wicked shall be turned back unto Sheol , Even all the nations that forget God. | Psa. 9:17 ¶ Los malos serán trasladados al Seol , Todas las gentes que se olvidan de Dios. |
| Hell changed to Sheol | Psa. 16:10 For thou wilt not leave my soul in hell ; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption. | Psa. 16:10 Porque no dejarás mi alma en el infierno ; ni permitirás que tu Santo vea corrupción. | Psa. 16:10 For thou wilt not leave my soul to Sheol ; Neither wilt thou suffer thy Holy one to see corruption. | Psa. 16:10 Porque no dejarás mi alma en el Seol , Ni permitirás que tu santo vea corrupción. |
| Hell changed to Sheol | Psa. 18:5 The sorrows of hell compassed me about: the snares of death prevented me. | Psa. 18:5 Dolores del infierno me rodearon, me previnieron lazos de muerte. | Psa. 18:5 The cords of Sheol were round about me; The snares of death came upon me. | Psa. 18:5 Ligaduras del Seol me rodearon, Me tendieron lazos de muerte. |

| Notes | KJV | RVG | ASV | 1960 |
|-----------------------|---|--|---|---|
| Hell changed to Sheol | Psa. 55:15 Let death seize upon them, and let them go down quick into hell : for wickedness is in their dwellings, and among them. | Psa. 55:15 Que la muerte los sorprenda; desciendan vivos al infierno ; porque maldad hay en sus moradas, en medio de ellos. | Psa. 55:15 Let death come suddenly upon them, Let them go down alive into Sheol ; For wickedness is in their dwelling, in the midst of them. | Psa. 55:15 Que la muerte les sorprenda; Descienda n vivos al Seol . Porque hay maldades en sus moradas, en medio de ellos. |
| Hell changed to Sheol | Psa. 86:13 For great is thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell . | Psa. 86:13 Porque tu misericordia es grande para conmigo; y has librado mi alma del más profundo infierno . | Psa. 86:13 For great is thy lovingkindness toward me; And thou hast delivered my soul from the lowest Sheol . | Psa. 86:13 Porque tu misericordia es grande para conmigo; Y has librado mi alma de las profundidades del Seol . |
| Hell changed to Sheol | Psa. 116:3 The sorrows of death compassed me, and the pains of hell gat hold upon me: I found trouble and sorrow. | Psa. 116:3 Me rodearon los dolores de la muerte, me encontraron las angustias del infierno : Angustia y dolor había yo hallado. | Psa. 116:3 The cords of death compassed me, And the pains of Sheol 1gat hold upon me: I found trouble and sorrow. | Psa. 116:3 Me rodearon ligaduras de muerte, Me encontraron las angustias del Seol ; Angustia y dolor había yo hallado. |
| Hell changed to Sheol | Psa. 139:8 If I ascend up into heaven, thou art there: if I make my bed in hell , behold, thou art there. | Psa. 139:8 Si subiere al cielo, allí estás tú; y si en el infierno hiciere mi lecho, he aquí allí tú estás. | Psa. 139:8 If I ascend up into heaven, thou art there: If I make my bed in Sheol , behold, thou art there. | Psa. 139:8 Si subiere a los cielos, allí estás tú; Y si en el Seol hiciere mi estrado, he aquí, allí tú estás. |
| Hell changed to Sheol | Prov. 5:5 Her feet go down to death; her steps take hold on hell . | Prov. 5:5 Sus pies descienden a la muerte, sus pasos conducen al | Prov. 5:5 ¶ Her feet go down to death; Her steps take hold on Sheol ; | Prov. 5:5 Sus pies descienden a la muerte; Sus pasos conducen al Seol . |
| Hell changed to Sheol | Prov. 7:27 Her house is the way to hell , going down to the chambers of death. | Prov. 7:27 Camino al infierno es su casa, que desciende a las cámaras de la muerte. | Prov. 7:27 ¶ Her house is the way to Sheol , Going down to the chambers of death. | Prov. 7:27 Camino al Seol es su casa, Que conduce a las cámaras de la muerte. |
| Hell changed to Sheol | Prov. 9:18 But he knoweth not that the dead are there; and that her guests are in the depths of hell . | Prov. 9:18 Y no saben que allí están los muertos; que sus convidados están en lo profundo del infierno . | Prov. 9:18 ¶ But he knoweth not that the dead are there; That her guests are in the depths of Sheol . | Prov. 9:18 Y no saben que allí están los muertos; Que sus convidados están en lo profundo del Seol . |

| Notes | KJV | RVG | ASV | 1960 |
|---|--|---|---|--|
| Hell changed to Sheol Destruction changed to Abaddon | Prov. 15:11 ¶ Hell and destruction are before the LORD: how much more then the hearts of the children of men? | Prov. 15:11 El infierno y la destrucción están delante de Jehová: ¡Cuánto más los corazones de los hijos de los hombres! | Prov. 15:11 ¶ Sheol and Abaddon are before Jehovah: How much more then the hearts of the children of men! | Prov. 15:11 El Seol y el Abadón están delante de Jehová; ¡Cuánto más los corazones de los hombres! |
| Hell changed to Sheol | Prov. 15:24 ¶ The way of life is above to the wise, that he may depart from hell beneath. | Prov. 15:24 El camino de la vida es hacia arriba al sabio, para apartarse del infierno abajo. | Prov. 15:24 ¶ To the wise the way of life goeth upward, That he may depart from Sheol beneath. | Prov. 15:24 El camino de la vida es hacia arriba al entendido, Para apartarse del Seol abajo. |
| Hell changed to Sheol | Prov. 23:14 Thou shalt beat him with the rod, and shalt deliver his soul from hell . | Prov. 23:14 Tú lo castigarás con la vara, y librarás su alma del infierno . | Prov. 23:14 ¶ Thou shalt beat him with the rod, And shalt deliver his soul from Sheol . | Prov. 23:14 Lo castigarás con vara, Y librarás su alma del Seol . |
| Hell changed to Sheol Destruction changed to Abaddon | Prov. 27:20 ¶ Hell and destruction are never full; so the eyes of man are never satisfied. | Prov. 27:20 El infierno y la perdición nunca se hartan: Así los ojos del hombre nunca se sacian. | Prov. 27:20 ¶ Sheol and Abaddon are never satisfied; And the eyes of man are never satisfied. | Prov. 27:20 El Seol y el Abadón nunca se sacian; Así los ojos del hombre nunca están satisfechos. |
| Hell changed to Sheol | Is. 5:14 Therefore hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure: and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it. | Is. 5:14 Por tanto, se ensanchó el infierno , y sin medida extendió su boca; y allá descenderá la gloria de ellos, y su multitud, y su ostentación y el que en ello se regocijaba. | Is. 5:14 Therefore Sheol hath enlarged its desire, and opened its mouth without measure; and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth among them, descend into | Is. 5:14 Por eso ensanchó su interior el Seol , y sin medida extendió su boca; y allá descenderá la gloria de ellos, y su multitud, y su fausto, y el que en él se regocijaba. |
| Hell changed to Sheol | Is. 14:9 Hell from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming; it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations. | Is. 14:9 El infierno abajo se estremeció de ti, al recibirte en tu venida; te despertó a los muertos, aun a todos los príncipes de la tierra; hizo levantar de sus tronos a todos los reyes de las naciones. | Is. 14:9 Sheol from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming; it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations. | Is. 14:9 El Seol abajo se espantó de ti; despertó muertos que en tu venida saliesen a recibirte, hizo levantar de sus sillas a todos los príncipes de la tierra, a todos los reyes de las naciones. |

| Notes | KJV | RVG | ASV | 1960 |
|-----------------------|--|---|---|--|
| Hell changed to Sheol | Is. 14:15 Yet thou shalt be brought down to hell , to the sides of the pit. | Is. 14:15 Pero tú derribado serás hasta el infierno , a los lados del abismo. | Is. 14:15 Yet thou shalt be brought down to Sheol , to the uttermost parts of the pit. | Is. 14:15 Mas tú derribado eres hasta el Seol , a los lados del abismo. |
| Hell changed to Sheol | Is. 28:15 Because ye have said, We have made a covenant with death, and with hell are we at agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come unto us: for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves: | Is. 28:15 Porque habéis dicho: Hemos hecho un pacto con la muerte, e hicimos un acuerdo con el infierno ; cuando pase el turbión del azote, no llegará a nosotros, pues hemos hecho de la mentira nuestro refugio, y en la falsedad nos hemos escondido. | Is. 28:15 Because ye have said, We have made a covenant with death, and with Sheol are we at agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come unto us; for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves: | Is. 28:15 Por cuanto habéis dicho: Pacto tenemos hecho con la muerte, e hicimos convenio con el Seol ; cuando pase el turbión del azote, no llegará a nosotros, porque hemos puesto nuestro refugio en la mentira, y en la falsedad nos esconderemos: |
| Hell changed to Sheol | Is. 28:18 And your covenant with death shall be disannulled, and your agreement with hell shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then ye shall be trodden down by it. | Is. 28:18 Y será anulado vuestro pacto con la muerte, y vuestro acuerdo con el infierno no será firme; cuando pasare el turbión del azote, seréis de él hollados. | Is. 28:18 And your covenant with death shall be annulled, and your agreement with Sheol shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then ye shall be trodden down by it. | Is. 28:18 Y será anulado vuestro pacto con la muerte, y vuestro convenio con el Seol no será firme; cuando pase el turbión del azote, seréis de él pisoteados. |
| Hell changed to Sheol | Is. 57:9 And thou wentest to the king with ointment, and didst increase thy perfumes, and didst send thy messengers far off, and didst debase thyself even unto hell . | Is. 57:9 Y fuiste al rey con unguento, y multiplicaste tus perfumes, y enviaste tus embajadores lejos, y te abatiste hasta el mismo infierno . | Is. 57:9 And thou wentest to the king with oil, and didst increase thy perfumes, and didst send thine ambassadors far off, and didst debase thyself even unto Sheol . | Is. 57:9 Y fuiste al rey con unguento, y multiplicaste tus perfumes, y enviaste tus embajadores lejos, y te abatiste hasta la profundidad del Seol . |

| Notes | KJV | RVG | ASV | 1960 |
|-----------------------|--|---|---|--|
| Hell changed to Sheol | Ezek. 31:16 I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him down to hell with them that descend into the pit: and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, shall be comforted in the nether parts of the earth. | Ezek. 31:16 Del estruendo de su caída hice temblar a las naciones, cuando lo hice descender al infierno con los que descienden a la fosa; y todos los árboles del Edén, los escogidos y mejores del Líbano, todos los que beben aguas, fueron consolados en las partes más bajas de la tierra. | Ezek. 31:16 I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him down to Sheol with them that descend into the pit; and all the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, were comforted in the nether parts of the earth. | Ezek. 31:16 Del estruendo de su caída hice temblar a las naciones, cuando las hice descender al Seol con todos los que descienden a la sepultura; y todos los árboles escogidos del Edén, y los mejores del Líbano, todos los que beben aguas, fueron consolados en lo profundo de la tierra. |
| Hell changed to Sheol | Ezek. 31:17 They also went down into hell with him unto them that be slain with the sword; and they that were his arm, that dwelt under his shadow in the midst of the heathen. | Ezek. 31:17 También ellos descendieron con él al infierno , con los muertos a espada, los que fueron su brazo, los que habitaron a su sombra en medio de las naciones. | Ezek. 31:17 They also went down into Sheol with him unto them that are slain by the sword; yea, they that were his arm, that dwelt under his shadow in the midst of the nations. | Ezek. 31:17 También ellos descendieron con él al Seol , con los muertos a espada, los que fueron su brazo, los que estuvieron a su sombra en medio de las naciones. |
| Hell changed to Sheol | Ezek. 32:21 The strong among the mighty shall speak to him out of the midst of hell with them that help him: they are gone down, they lie uncircumcised, slain by the sword. | Ezek. 32:21 De en medio del infierno hablarán a él los fuertes de entre los poderosos, con los que le ayudaron, que descendieron y yacen con los incircuncisos muertos a espada. | Ezek. 32:21 The strong among the mighty shall speak to him out of the midst of Sheol with them that help him: they are gone down, they lie still, even the uncircumcised, slain by the sword. | Ezek. 32:21 De en medio del Seol hablarán a él los fuertes de los fuertes, con los que le ayudaron, que descendieron y yacen con los incircuncisos muertos a espada. |

| Notes | KJV | RVG | ASV | 1960 |
|-----------------------|--|---|--|--|
| Hell changed to Sheol | Ezek. 32:27 And they shall not lie with the mighty that are fallen of the uncircumcised, which are gone down to hell with their weapons of war: and they have laid their swords under their heads, but their iniquities shall be upon their bones, though they were the terror of the mighty in the land of the living. | Ezek. 32:27 Y no yacerán con los fuertes que cayeron de los incircuncisos, los cuales descendieron al infierno con sus armas de guerra, y pusieron sus espadas debajo de sus cabezas; mas sus pecados estarán sobre sus huesos, porque fueron terror de fuertes en la tierra de los vivientes. | Ezek. 32:27 9And they shall not lie with the mighty that are fallen of the uncircumcised, that are gone down to Sheol with their weapons of war, and have laid their swords under their heads, and their iniquities are upon their bones; for they were the terror of the mighty in the land of the living. | Ezek. 32:27 Y no yacerán con los fuertes de los incircuncisos que cayeron, los cuales descendieron al Seol con sus armas de guerra, y sus espadas puestas debajo de sus cabezas; mas sus pecados estarán sobre sus huesos, por cuanto fueron terror de fuertes en la tierra de los vivientes. |
| Hell changed to Sheol | Amos 9:2 Though they dig into hell , thence shall mine hand take them; though they climb up to heaven, thence will I bring them down: | Amos 9:2 Aunque cavén hasta el infierno , de allá los tomará mi mano; y si subieren hasta el cielo, de allá los haré descender. | Amos 9:2 Though they dig into Sheol , thence shall my hand take them; and though they climb up to heaven, thence will I bring them down. | Amos 9:2 ¶ Aunque cavasen hasta el Seol , de allá los tomará mi mano; y aunque subieren hasta el cielo, de allá los haré descender. |
| Hell changed to Sheol | Jonah 2:2 And said, I cried by reason of mine affliction unto the LORD, and he heard me; out of the belly of hell cried I, and thou heardest my voice. | Jonah 2:2 y dijo: En mi angustia clamé a Jehová, y Él me oyó; Desde el vientre del infierno clamé, y mi voz oíste. | Jonah 2:2 And he said, I called 1by reason of mine affliction unto Jehovah, And he answered me; Out of the belly of Sheol cried I, And thou heardest my voice. | Jonah 2:2 y dijo: ¶ Invoqué en mi angustia a Jehová, y él me oyó;Desde el seno del Seol clamé,Y mi voz oíste. |
| Hell changed to Sheol | Hab. 2:5 ¶ Yea also, because he transgresseth by wine, he is a proud man, neither keepeth at home, who enlargeth his desire as hell , and is as death, and cannot be satisfied, but gathereth unto him all nations, and heapeth unto him all people: | Hab. 2:5 Y también, por cuanto peca por el vino, es un hombre soberbio, y no queda en casa; el cual ensancha como el infierno su alma, y es como la muerte, que no se sacia; antes reúne para sí todas las naciones, y amontona para sí todos los pueblos. | Hab. 2:5 6Yea, moreover, wine is treacherous, a haughty man, 7that keepeth not at home; who enlargeth his desire as Sheol , and he is as death, and cannot be satisfied, but gathereth unto him all nations, and heapeth unto him all peoples. | Hab. 2:5 Y también, el que es dado al vino es traicionero, hombre soberbio, que no permanecerá; ensanchó como el Seol su alma, y es como la muerte, que no se saciará; antes reunió para sí todas las gentes, y juntó para sí todos los pueblos. |

| Notes | KJV | RVG | ASV | 1960 |
|---|---|--|---|--|
| <p>One of 13 places the ASV uses the word Hell.</p> | <p>Matt. 5:22 But I say unto you, That whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment: and whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council: but whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.</p> | <p>Matt. 5:22 Pero yo os digo que cualquiera que sin razón se enojare contra su hermano, estará en peligro del juicio; y cualquiera que dijere Raca a su hermano: estará en peligro del concilio; pero cualquiera que le dijere: Necio, estará en peligro del fuego del infierno.</p> | <p>Matt. 5:22 but I say unto you, that every one who is angry with his brother shall be in danger of the judgment; and whosoever shall say to his brother, 4Raca, shall be in danger of the council; and whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of the hell of fire.</p> | <p>Matt. 5:22 Pero yo os digo que cualquiera que se enoje contra su hermano, será culpable de juicio; y cualquiera que diga: Necio, a su hermano, será culpable ante el concilio; y cualquiera que le diga: Fatuo, quedará expuesto al infierno de fuego.</p> |
| <p>One of 13 places the ASV uses the word Hell.</p> | <p>Matt. 5:29 And if thy right eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.</p> | <p>Matt. 5:29 Por tanto, si tu ojo derecho te es ocasión de caer, sácalo, y échalo de ti; pues mejor te es que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo sea lanzado al infierno.</p> | <p>Matt. 5:29 And if thy right eye causeth thee to stumble, pluck it out, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not thy whole body be cast into hell.</p> | <p>Matt. 5:29 Por tanto, si tu ojo derecho te es ocasión de caer, sácalo, y échalo de ti; pues mejor te es que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo sea echado al infierno.</p> |
| <p>One of 13 places the ASV uses the word Hell.</p> | <p>Matt. 5:30 And if thy right hand offend thee, cut it off, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.</p> | <p>Matt. 5:30 Y si tu mano derecha te es ocasión de caer, córtala, y échala de ti; pues mejor te es que uno de tus miembros se pierda, y no que todo tu cuerpo sea lanzado al infierno.</p> | <p>Matt. 5:30 And if thy right hand causeth thee to stumble, cut it off, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not thy whole body go into hell.</p> | <p>Matt. 5:30 Y si tu mano derecha te es ocasión de caer, córtala, y échala de ti; pues mejor te es que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo sea echado al infierno.</p> |
| <p>One of 13 places the ASV uses the word Hell.</p> | <p>Matt. 10:28 And fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him which is able to destroy both soul and body in hell.</p> | <p>Matt. 10:28 Y no temáis a los que matan el cuerpo, mas el alma no pueden matar; temed más bien a Aquél que puede destruir el alma y el cuerpo en el infierno.</p> | <p>Matt. 10:28 And be not afraid of them that kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him who is able to destroy both soul and body in hell.</p> | <p>Matt. 10:28 Y no temáis a los que matan el cuerpo, mas el alma no pueden matar; temed más bien a aquel que puede destruir el alma y el cuerpo en el infierno.</p> |

| Notes | KJV | RVG | ASV | 1960 |
|--|--|---|---|--|
| Hell is changed to Hades | Matt. 11:23 And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell : for if the mighty works, which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day. | Matt. 11:23 Y tú, Capernaúm, que hasta el cielo eres levantada, hasta el infierno serás abajada; porque si en Sodoma hubiesen sido hechos los milagros hechos en ti, habría permanecido hasta el día de hoy. | Matt. 11:23 And thou, Capernaum, shalt thou be exalted unto heaven? thou shalt go down unto Hades : for if the mighty works had been done in Sodom which were done in thee, it would have remained until this day. | Matt. 11:23 Y tú, Capernaum, que eres levantada hasta el cielo, hasta el Hades serás abatida; porque si en Sodoma se hubieran hecho los milagros que han sido hechos en ti, habría permanecido hasta el día de hoy. |
| Hell is changed to Hades | Matt. 16:18 And I say also unto thee, That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it. | Matt. 16:18 Y yo también te digo que tú eres Pedro, y sobre esta roca edificaré mi iglesia, y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella. | Matt. 16:18 And I also say unto thee, that thou art 10Peter, and upon this 11rock I will build my church; and the gates of Hades shall not prevail against it. | Matt. 16:18 Y yo también te digo, que tú eres Pedro, y sobre esta roca edificaré mi iglesia; y las puertas del Hades no prevalecerán contra ella. |
| One of 13 places the ASV uses the word Hell. | Matt. 18:9 And if thine eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee: it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire. | Matt. 18:9 Y si tu ojo te hace caer, sácalo y échalo de ti; porque mejor te es entrar con un solo ojo en la vida, que teniendo dos ojos ser echado en el fuego del infierno . | Matt. 18:9 And if thine eye causeth thee to stumble, pluck it out, and cast it from thee: it is good for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into the hell of fire. | Matt. 18:9 Y si tu ojo te es ocasión de caer, sácalo y échalo de ti; mejor te es entrar con un solo ojo en la vida, que teniendo dos ojos ser echado en el infierno de fuego. |
| One of 13 places the ASV uses the word Hell. | Matt. 23:15 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him twofold more the child of hell than yourselves. | Matt. 23:15 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! porque recorréis mar y tierra para hacer un prosélito, y una vez hecho, lo hacéis dos veces más hijo del infierno que vosotros. | Matt. 23:15 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte; and when he is become so, ye make him twofold more a son of hell than yourselves. | Matt. 23:15 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! porque recorréis mar y tierra para hacer un prosélito, y una vez hecho, le hacéis dos veces más hijo del infierno que vosotros. |
| One of 13 places the ASV uses the word Hell. | Matt. 23:33 Ye serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell ? | Matt. 23:33 ¡Serpientes, generación de víboras! ¿Cómo escaparéis de la condenación del infierno ? | Matt. 23:33 Ye serpents, ye offspring of vipers, how shall ye escape the judgment of hell ? | Matt. 23:33 ¡Serpientes, generación de víboras! ¿Cómo escaparéis de la condenación del infierno ? |

| Notes | KJV | RVG | ASV | 1960 |
|--|--|---|---|---|
| One of 13 places the ASV uses the word Hell. | Mark 9:43 And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell , into the fire that never shall be quenched: | Mark 9:43 Y si tu mano te es ocasión de caer, córtala; mejor te es entrar en la vida manco, que teniendo dos manos ir al infierno , al fuego que nunca será apagado; | Mark 9:43 And if thy hand cause thee to stumble, cut it off: it is good for thee to enter into life maimed, rather than having thy two hands to go into hell , into the | Mark 9:43 Si tu mano te fuere ocasión de caer, córtala; mejor te es entrar en la vida manco, que teniendo dos manos ir al infierno , al fuego que no puede ser |
| One of 13 places the ASV uses the word Hell. | Mark 9:45 And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell , into the fire that never shall be quenched: | Mark 9:45 Y si tu pie te es ocasión de caer, córtalo; mejor te es entrar en la vida cojo, que teniendo dos pies ser echado en el infierno , al fuego que nunca será apagado. | Mark 9:45 And if thy foot cause thee to stumble, cut it off: it is good for thee to enter into life halt, rather than having thy two feet to be cast into hell . | Mark 9:45 Y si tu pie te fuere ocasión de caer, córtalo; mejor te es entrar a la vida cojo, que teniendo dos pies ser echado en el infierno , al fuego que no puede ser apagado. |
| One of 13 places the ASV uses the word Hell. | Mark 9:47 And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire: | Mark 9:47 Y si tu ojo te es ocasión de caer, sácalo; mejor te es entrar al reino de Dios con un ojo, que teniendo dos ojos ser echado al fuego del infierno , | Mark 9:47 And if thine eye cause thee to stumble, cast it out: it is good for thee to enter into the kingdom of God with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell ; | Mark 9:47 Y si tu ojo te fuere ocasión de caer, sácalo; mejor te es entrar en el reino de Dios con un ojo, que teniendo dos ojos ser echado al infierno , |
| Hell is changed to Hades | Luke 10:15 And thou, Capernaum, which art exalted to heaven, shalt be thrust down to hell . | Luke 10:15 Y tú, Capernaúm, que hasta el cielo eres levantada, hasta el infierno serás arrojada. | Luke 10:15 And thou, Capernaum, shalt thou be exalted unto heaven? thou shalt be brought down unto Hades . | Luke 10:15 Y tú, Capernaum, que hasta los cielos eres levantada, hasta el Hades serás abatida. |
| One of 13 places the ASV uses the word Hell. | Luke 12:5 But I will forewarn you whom ye shall fear: Fear him, which after he hath killed hath power to cast into hell ; yea, I say unto you, Fear him. | Luke 12:5 Mas os enseñaré a quién debéis temer: Temed a Aquél que después de haber quitado la vida, tiene poder de echar en el infierno : Sí, os digo: A Éste temed. | Luke 12:5 But I will warn you whom ye shall fear: Fear him, who after he hath killed hath power to cast into hell ; yea, I say unto you, Fear him. | Luke 12:5 Pero os enseñaré a quién debéis temer: Temed a aquel que después de haber quitado la vida, tiene poder de echar en el infierno ; sí, os digo, a éste temed. |
| Hell is changed to Hades | Luke 16:23 And in hell he lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom. | Luke 16:23 Y en el infierno alzó sus ojos, estando en tormentos, y vio a Abraham de lejos, y a Lázaro en su seno. | Luke 16:23 And in Hades he lifted up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom. | Luke 16:23 Y en el Hades alzó sus ojos, estando en tormentos, y vio de lejos a Abraham, y a Lázaro en su seno. |

| Notes | KJV | RVG | ASV | 1960 |
|--|--|--|---|---|
| Hell is changed to Hades | Acts 2:27 Because thou wilt not leave my soul in hell , neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption. | Acts 2:27 Porque no dejarás mi alma en el infierno , ni permitirás que tu Santo vea corrupción. | Acts 2:27 Because thou wilt not leave my soul unto Hades , Neither wilt thou give thy Holy One to see corruption. | Acts 2:27 Porque no dejarás mi alma en el Hades , Ni permitirás que tu Santo vea corrupción. |
| Hell is changed to Hades | Acts 2:31 He seeing this before spake of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell , neither his flesh did see corruption. | Acts 2:31 viéndolo antes, habló de la resurrección de Cristo, que su alma no fue dejada en el infierno , ni su carne vio corrupción. | Acts 2:31 he foreseeing this spake of the resurrection of the Christ, that neither was he left unto Hades , nor did his flesh see corruption. | Acts 2:31 viéndolo antes, habló de la resurrección de Cristo, que su alma no fue dejada en el Hades , ni su carne vio corrupción. |
| One of 13 places the ASV uses the word Hell. | James 3:6 And the tongue is a fire, a world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire of hell . | James 3:6 Y la lengua es un fuego, un mundo de maldad. Así es la lengua entre nuestros miembros; contamina todo el cuerpo, e inflama la rueda de la creación, y es inflamada del infierno . | James 3:6 And the tongue is a fire: the world of iniquity among our members is the tongue, which defileth the whole body, and setteth on fire the wheel of Snature, and is set on fire by hell . | James 3:6 ¶ Y la lengua es un fuego, un mundo de maldad. La lengua está puesta entre nuestros miembros, y contamina todo el cuerpo, e inflama la rueda de la creación, y ella misma es inflamada por el infierno . |
| One of 13 places the ASV uses the word Hell. | 2Pet. 2:4 For if God spared not the angels that sinned, but cast them down to hell , and delivered them into chains of darkness, to be reserved unto judgment; | 2Pet. 2:4 Porque si Dios no perdonó a los ángeles que pecaron, sino que los arrojó al infierno y los entregó a prisiones de oscuridad, a ser reservados para el juicio; | 2Pet. 2:4 For if God spared not angels when they sinned, but cast them down to hell , and committed them to 4pits of darkness, to be reserved unto judgment; | 2Pet. 2:4 ¶ Porque si Dios no perdonó a los ángeles que pecaron, sino que arrojándolos al infierno los entregó a prisiones de oscuridad, para ser reservados al juicio; |
| Hell is changed to Hades | Rev. 1:18 I am he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death. | Rev. 1:18 y el que vivo, y estuve muerto; y he aquí que vivo para siempre, amén. Y tengo las llaves de la muerte y del infierno . | Rev. 1:18 and the Living one; and I 13was dead, and behold, I am alive 14for evermore, and I have the keys of death and of Hades . | Rev. 1:18 y el que vivo, y estuve muerto; mas he aquí que vivo por los siglos de los siglos, amén. Y tengo las llaves de la muerte y del Hades . |

| Notes | KJV | RVG | ASV | 1960 |
|--------------------------|--|--|--|--|
| Hell is changed to Hades | <p>Rev. 6:8 And I looked, and behold a pale horse: and his name that sat on him was Death, and Hell followed with him.</p> <p>And power was given unto them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.</p> | <p>Rev. 6:8 Y miré, y he aquí un caballo pálido; y el que estaba sentado sobre él tenía por nombre Muerte; y el infierno le seguía. Y le fue dada potestad sobre la cuarta parte de la tierra, para matar con espada, con hambre, con mortandad, y con las fieras de la tierra.</p> | <p>Rev. 6:8 And I saw, and behold, a pale horse: and he that sat upon him, his name was Death; and Hades followed with him. And there was given unto them authority over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with famine, and with 9death, and by the wild beasts of the earth.</p> | <p>Rev. 6:8 Miré, y he aquí un caballo amarillo, y el que lo montaba tenía por nombre Muerte, y el Hades le seguía; y le fue dada potestad sobre la cuarta parte de la tierra, para matar con espada, con hambre, con mortandad, y con las fieras de la tierra.</p> |
| Hell is changed to Hades | <p>Rev. 20:13 And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.</p> | <p>Rev. 20:13 Y el mar dio los muertos que estaban en él; y la muerte y el infierno dieron los muertos que estaban en ellos; y fueron juzgados cada uno según sus obras.</p> | <p>Rev. 20:13 And the sea gave up the dead that were in it; and death and Hades gave up the dead that were in them: and they were judged every man according to their works.</p> | <p>Rev. 20:13 Y el mar entregó los muertos que había en él; y la muerte y el Hades entregaron los muertos que había en ellos; y fueron juzgados cada uno según sus obras.</p> |
| Hell is changed to Hades | <p>Rev. 20:14 And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death.</p> | <p>Rev. 20:14 Y la muerte y el infierno fueron lanzados en el lago de fuego. Esta es la muerte segunda.</p> | <p>Rev. 20:14 And death and Hades were cast into the lake of fire. This is the second death, even the lake of fire.</p> | <p>Rev. 20:14 Y la muerte y el Hades fueron lanzados al lago de fuego. Esta es la muerte segunda.</p> |